

Jer

Chapter 40

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

אתו	שְׁלַח	וְאַתָּר	יְהוָה	מֵאֵת	יִרְמְיָהוּ	אֶל-	הָיָה	אֲשֶׁר-	הַדְּבָרִי	1
a-él	enviar	después-de	Yahweh	de-con	Yirmeyahu	a	fue	que	La-palabra	
H0853	H7971		H3068	H0854	H3414	H0413	H1961		H1697	
אָסוּר	וְהוּא-	אתו	בְּקַחְתּוֹ	הַרְמָה	מִן-	טַבָּחִים	רֵב-	נְבוּזַרְאֲדָן		
atado	y-él	a-él	al-tomar-él	ha-Ramah	de	verdugos	jefe-de	Nevuzaradan		
H0631	H1931	H0853	H3947	H7414		H2876		H5018		
הַמְּגֻלִּים	וְיְהוּדָה	יְרוּשָׁלַיִם	נְלוֹת	כָּל-	בְּתוֹךְ	בְּאֲזִקִּים				
los-deportados	y-Yehudah	Yerushalayim	cautiverio-de	todo	en-medio-de	con-cadenas				
H1540	H3063	H3389	H1546	H3605	H8432	H0246				

בְּבֵלָה:

a-Bavel

[H0894](#)

PALABRA que fué á Jeremías de Jehová, después que Nabuzaradán capitán de la guardia le envió desde Ramá, cuando le tomó estando atado con esposas entre toda la transmigración de Jerusalem y de Judá que iban cautivos á Babilonia.

דִּבֶּר	אֵלֶיךָ	יְהוָה	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	לְיִרְמְיָהוּ	טַבָּחִים	רֵב-	וַיִּקַּח	2	
habló	tu-Dios	Yahweh	a-él	y-dijo	a-Yirmeyahu	verdugos	jefe-de	Y-tomó		
H1696	H0430	H3068	H0413	H0559	H3414	H2876		H3947		
		הָיָה:	הַמְּקוֹם	אֶל-	הַזֶּה	הָרַעַה	אֶת-			
		este	el-lugar	sobre	este	el-mal	(marca-de-objeto)			
		H2088	H4725	H0413	H2063	H0853				

Tomó pues el capitán de la guardia á Jeremías, y díjole: Jehová tu Dios habló este mal contra este lugar;

שְׁמַעְתֶּם	וְלֹא-	לְיְהוָה	חָטָאתֶם	כִּי-	דִבֶּר	כְּאֲשֶׁר	יְהוָה	וַיַּעַשׂ	וַיָּבֵא	3
escuchasteis	y-no	contra-Yahweh	pecasteis	porque	habló	como	Yahweh	e-hizo	Y-trajo	
H8085	H3808	H3068	H2398		H1696		H3068		H0935	
		הָיָה:	(הַדְּבָרִי)	דְּבָרִי	לְכֶם	וְהָיָה	בְּקוֹלוֹ			
		esta	(la-cosa)	[cosa]	a-vosotros	y-sucedió	su-voz			
		H2088	H1697	H1697		H1961				

Y halo traído y hecho Jehová según que había dicho: porque pecasteis contra Jehová, y no oísteis su voz, por eso os ha venido esto.

4 וְעַתָּה הִנֵּה פִתַּחְתִּיךָ הַיּוֹם מִן־הָאֲזָקִים אֲשֶׁר עַל־יָדְךָ אִם־ 4
 si tu-mano sobre que las-cadenas de hoy te-he-soltado he-aquí Y-ahora
[H3027](#) [H0246](#) [H3117](#) [H2009](#) [H6258](#)

טוֹב בְּעֵינַיְךָ לָבוֹא אִתִּי בְּכֹל בָּא וְאָשִׁים אֶת־עֵינַי 8
 mi-ojo (marca-de-objeto) y-pondré ven a-Bavel conmigo venir en-tus-ojos bueno
[H0853](#) [H0935](#) [H0894](#) [H0854](#) [H0935](#)

עָלֶיךָ וְאִם־רַע בְּעֵינַיְךָ לָבוֹא־אִתִּי בְּכֹל חָדַל רְאֵה כָּל־הָאָרֶץ 8
 la-tierra toda mira deja a-Bavel conmigo venir en-tus-ojos malo y-si sobre-ti
[H0776](#) [H3605](#) [H7200](#) [H2308](#) [H0894](#) [H0854](#) [H0935](#)

לְפָנֶיךָ אֶל־טוֹב וְאֶל־הַיָּשָׁר בְּעֵינַיְךָ לָלֶכֶת שָׁמָּה לָךְ׃ 8
 ve allá ir en-tus-ojos lo-recto y-a lo-bueno a delante-de-ti
[H3212](#) [H8033](#) [H3212](#) [H3477](#) [H0413](#) [H0413](#) [H6440](#)

Y ahora yo te he soltado hoy de las esposas que tenías en tus manos. Si te está bien venir conmigo á Babilonia, ven, y yo miraré por ti; mas si no te está bien venir conmigo á Babilonia, déjalo: mira, toda la tierra está delante de ti; ve á donde mejor y más cómodo te pareciere ir.

5 וְעוֹדָנּוּ לֹא־יָשׁוּב וְשָׁבָה אֶל־גְּדַלְיָה בֶן־אֲחִיקָם בֶּן־שַׁפָּן 5
 Shafan hijo-de Akhiqam hijo-de Gedalyah a y-vuelve volvió no Y-todavía
[H0413](#) [H7725](#) [H7725](#) [H3808](#) [H5750](#)

אֲשֶׁר הִפְקִיד מֶלֶךְ־בָּבֶל עָלָיו וְיְהוּדָה יוֹשֵׁב אִתּוֹ 8
 con-él y-habita Yehudah sobre-las-ciudades-de Bavel rey-de nombró a-quien
[H0854](#) [H3427](#) [H3063](#) [H0894](#) [H4428](#)

בְּתוֹךְ הָעָם אֹו־אֶל־כָּל־הַיָּשָׁר בְּעֵינַיְךָ לָלֶכֶת לָךְ וַיִּתֵּן־לּוֹ 8
 a-él Y-dio ve ir en-tus-ojos lo-recto todo a o el-pueblo en-medio-de
[H5414](#) [H3212](#) [H3212](#) [H3477](#) [H3605](#) [H0413](#) [H8432](#)

רַב־טַבָּחִים אֲרָחָה וּמִשְׁאָת וַיִּשְׁלַחְהוּ׃ 8
 y-lo-despidió y-regalo provisiones verdugos jefe-de
[H7971](#) [H4864](#) [H0737](#) [H2876](#)

Y aun no se había él vuelto, cuando le dijo: Vuélvete á Gedalías hijo de Ahicam, hijo de Saphán, al cual el rey de Babilonia ha puesto sobre todas las ciudades de Judá, y vive con él en medio del pueblo: ó ve á donde te pareciere más cómodo de ir. Y dióle el capitán de la guardia presentes y dones, y despidióle.

6 וַיָּבֹא יִרְמְיָהוּ אֶל־גְּדַלְיָה בֶן־אֲחִיקָם הַמְצַפְתָּה וַיֹּשֶׁב אִתּוֹ 6
 con-él y-habitó a-ha-Mitspah Akhiqam hijo-de Gedalyah a Yirmeyahu Y-vino
[H0854](#) [H3427](#) [H4708](#) [H0296](#) [H0413](#) [H3414](#) [H0935](#)

בְּתוֹךְ הָעָם הַנִּשְׁאָרִים בְּאֶרֶץ־ס 8
 en-la-tierra los-que-quedaron el-pueblo en-medio-de
[H0776](#) [H7604](#) [H8432](#)

Fuése entonces Jeremías á Gedalías hijo de Ahicam, á Mizpa, y moró con él en medio del pueblo que había quedado en la tierra.

7 וַיִּשְׁמְעוּ כָּל־וְיָשָׁמוּ עֹדְדֵי הַחַיִּלִּים אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה הֵמָּה וְאֲנָשֵׁיהֶם כִּי־
 que Y-oyeron todos oficiales-de que los-ejércitos en-el-campo ellos y-sus-hombres
[H0376](#) [H1992](#) [H2428](#) [H8269](#) [H3605](#) [H8085](#)

הַפָּקִיד מֶלֶךְ־בָּבֶל אֶת־גִּדְיָהוּ בֶן־אֲחִיקָם אֲחִיקָם בְּאֶרֶץ
 había-nombrado rey-de Bavel (marca-de-objeto) Gedalyahu hijo-de Akhiqam en-la-tierra
[H0894](#) [H4428](#) [H0853](#) [H0296](#) [H0776](#)

וְיָבִי הַפָּקִיד אִתּוֹ אֲנָשִׁים וְנָשִׁים וְטָף וּמְדַלֵּת הָאָרֶץ
 y-que había-nombrado con-él hombres y-mujeres y-niños y-de-los-pobres-de la-tierra
[H0854](#) [H0376](#) [H0802](#) [H2945](#) [H0776](#)

מֵאֲשֶׁר לֹא־הָיוּ הַגּוֹלִי בָּבֶלְהָ:
 de-los-que no fueron-deportados a-Bavel
[H3808](#) [H1540](#) [H0894](#)

Y como oyeron todos los príncipes del ejército que estaba por el campo, ellos y sus hombres, que el rey de Babilonia había puesto á Gedalías hijo de Ahicam sobre la tierra, y que le había encomendado los hombres, y las mujeres, y los niños, y los pobres de la tierra, que no fueron trasportados á Babilonia;

8 וַיָּבֹאוּ אֶל־גִּדְיָהוּ הַמִּצְפָּתָהּ וַיִּשְׁמַעֲלֵהוּ בֶן־נֶתַנְיָהוּ וַיּוֹחַנָּן
 Y-vinieron a Gedalyah a-ha-Mitspah e-Yishmael hijo-de Netanyahu y-Yokhanan
[H0413](#) [H0935](#) [H4708](#) [H3458](#) [H5418](#) [H3110](#)

וַיּוֹנָתָן בְּנֵי־קָרֵחַ וַיְשָׂרָיָה בֶן־תַּנְחֻמֶת וְעוֹפַי (עֵיפַי)
 y-Yonatan hijos-de Qarekha y-Serayah hijo-de Tankhomet e-hijos-de [Ofay] (Efay)
[H3129](#) [H7143](#) [H8304](#) [H8576](#) [H5778](#) [H5778](#)

הַנְּטוֹפָטִי וַיְזַנְיָהוּ בֶן־הַמַּעַתָּתִי וְאֲנָשֵׁיהֶם:
 el-netofatita y-Yezanyahu hijo-de el-maacatita y-sus-hombres
[H3153](#) [H5200](#) [H4602](#) [H1992](#) [H0376](#)

Vinieron luego á Gedalías en Mizpa, es á saber, Ismael hijo de Nethanías, y Johanán y Jonathán hijos de Carea, y Seraías hijo de Tanhumeth, y los hijos de Ephi Netophatita, y Jezanías hijo de Maachâti, ellos y sus hombres.

9 וַיִּשָּׁבַע לָהֶם גִּדְיָהוּ בֶן־אֲחִיקָם בֶּן־שָׁפָן וְלְאֲנָשֵׁיהֶם לֵאמֹר
 Y-juró a-ellos Gedalyahu hijo-de Akhiqam hijo-de Shafan y-a-sus-hombres diciendo
[H07650](#) [H0296](#) [H0559](#) [H0376](#)

אֶל־תִּירְאוּ מֵעֲבוֹד הַכַּשְׂדִּים שָׁבוּ בְּאֶרֶץ וְעַבְדוּ אֶת־מֶלֶךְ
 No temáis de-servir a-los-caldeos habitad en-la-tierra y-servid rey-de
[H0408](#) [H3372](#) [H5647](#) [H3778](#) [H3427](#) [H0776](#) [H5647](#) [H0853](#) [H4428](#)

בָּבֶל וַיֵּיטֵב לָכֶם:
 Bavel y-os-irá-bien a-vosotros
[H3190](#) [H0894](#)

Y juróles Gedalías hijo de Ahicam, hijo de Saphán, á ellos y á sus hombres, diciendo: No tengáis temor de servir á los Caldeos: habitad en la tierra, y servid al rey de Babilonia, y tendréis bien.

10 וַאֲנִי הֲנִנִּי יָשַׁבְתִּי בְּמִצְפָּה וְלִפְנֵי לַעֲמֹד לִפְנֵי הַכַּשְׂדִּים
 Y-yo heme-aquí habitando en-ha-Mitspah para-estar-de-pie delante-de los-caldeos
[H0589](#) [H2009](#) [H3427](#) [H4709](#) [H5975](#) [H6440](#) [H3778](#)

אֲשֶׁר יָבֹאוּ אֵלָינוּ וְאַתֶּם אֶסְפוּ וַיִּין וְקִיץ וְשֶׁמֶן וְשֹׁמֵן
 que vengan a-nosotros y-vosotros recoged vino y-fruta-de-verano y-aceite y-poned
[H0935](#) [H0413](#) [H0622](#) [H3196](#) [H7019](#) [H8081](#)

בְּכַלְיֵיכֶם וַיֵּשְׁבוּ בְּעָרֵיכֶם אֲשֶׁר־תִּפְשָׁתֶם:
 en-vuestras-vasijas y-habidad en-vuestras-ciudades que habéis-tomado
[H3627](#) [H3427](#) [H8610](#)

Y he aquí que yo habito en Mizpa, para estar delante de los Caldeos que vendrán á nosotros; mas vosotros, coged el vino, y el pan, y el aceite, y ponedlo en vuestros almacenes, y quedaos en vuestras ciudades que habéis tomado.

וְאֲשֶׁר	וּבְאֵדוֹם	עַמּוֹן	וּבְבָנֵי-	וּבְמוֹאָב	אֲשֶׁר-	הַיְהוּדִים	כָּל-	וְגַם	11
y-que	y-en-Edom	Ammon	y-en-hijos-de	en-Moav	que	los-judíos	todos	Y-también	
	H0123	H5983		H4124		H3064	H3605	H1571	
וְכִי	לְיְהוּדָה	שְׂאֵרִית	בְּבֶל-	מֶלֶךְ-	נָתַן	כִּי-	שָׁמְעוּ	הָאֲרָצוֹת	
y-que	a-Yehudah	resto	Bavel	rey-de	había-dado	que	oyeron	las-tierras	en-todas
	H3063	H7611	H0894	H4428	H5414		H8085	H0776	H3605
שָׁפָן:	בֶּן-	אַחִיקָם	בֶּן-	גְּדַלְיָהוּ	אֶת-	עֲלֵיהֶם	הִפְקִיד		
Shafan	hijo-de	Akhiqam	hijo-de	Gedalyahu	(marca-de-objeto)	sobre-ellos	había-nombrado		
		H0296			H0853				

Asimismo todos los Judíos que estaban en Moab, y entre los hijos de Ammón, y en Edom, y los que estaban en todas las tierras, cuando oyeron decir como el rey de Babilonia había dejado algunos en la Judea, y que había puesto sobre ellos á Gedalías hijo de Ahicam, hijo de Saphán,

שָׁם	נִדְחוּ-	אֲשֶׁר	הַמְּקוֹמוֹת	מִכָּל-	הַיְהוּדִים	כָּל-	וַיָּשָׁבוּ	12
allí	habían-sido-dispersados	donde	los-lugares	de-todos	los-judíos	todos	Y-volvieron	
	H5080		H4725	H3605	H3064	H3605	H7725	
וַיִּבְּאוּ	וַיִּאֲסְפוּ	הַמִּצְפָּתָה	גְּדַלְיָהוּ	אֶל-	יְהוּדָה	אֶרֶץ-	אֶרֶץ-	
y-vinieron	y-recogieron	a-ha-Mitspah	Gedalyahu	a	Yehudah	a-tierra-de	a-tierra-de	
	H0622	H4708		H0413	H3063	H0776	H0935	
					פ :	מְאֹד :	הַרְבֵּה	
					P	muy	mucho	וְקִיץ
						H3966	H7019	y-fruta-de-verano

Todos estos Judíos tornaron entonces de todas las partes adonde habían sido echados, y vinieron á tierra de Judá, á Gedalías en Mizpa; y cogieron vino y muy muchos frutos.

בַּשָּׂדֶה	אֲשֶׁר	הַחַיִּלִּים	שָׂרֵי	וְכָל-	קָרֵחַ	בֶּן-	וַיּוֹחֲנָן	13
en-el-campo	que	los-ejércitos	oficiales-de	y-todos	Qarekha	hijo-de	Y-Yokhanan	
		H2428	H8269	H3605	H7143		H3110	
					הַמִּצְפָּתָה:	גְּדַלְיָהוּ	אֶל-	בָּאוּ
					a-ha-Mitspah	Gedalyahu	a	vinieron
					H4708		H0413	H0935

Y Johanán, hijo de Carea, y todos los príncipes de la gente de guerra que estaban en el campo, vinieron á Gedalías en Mizpa,

שָׁלַח	עַמּוֹן	בְּנֵי-	מֶלֶךְ	וּבְעַלְיָם	כִּי	תֵדַע	הֲיָדַע	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	14
envió	Ammon	hijos-de	rey-de	Balis	que	sabes	¿Acaso-saber	a-él	Y-dijeron	
	H7971	H5983	H4428	H1185		H3045	H3045	H0413	H0559	
לָהֶם	הֶאֱמִין	וְלֹא-	נִפְשׁ	לְהַכְתֶּךָ	נִתְנָה	בֶּן-	יִשְׁמָעֵאל	אֶת-		
a-ellos	creyó	Y-no	alma	para-golpearte	Netanyah	hijo-de	Yishmael	(marca-de-objeto)		
	H0539	H3808	H5315	H5221	H5418		H3458	H0853		
							אַחִיקָם:	בֶּן-	גְּדַלְיָהוּ	
							Akhiqam	hijo-de	Gedalyahu	
							H0296			

Y dijéronle: ¿No sabes de cierto como Balis, rey de los hijos de Ammón, ha enviado á Ismael hijo de Nethanías, para matarte? Mas Gedalías hijo de Ahicam no los creyó.

לֵאמֹר	בְּמִצְפָּה	בְּסֵתֶר	גִּדְלִיָּהוּ	אֶל-	אָמַר	קָרַח	בֶּן-	יְיֹחָנָן	
diciendo	en-ha-Mitspah	en-secreto	Gedalyahu	a	dijo	Qarekha	hijo-de	Y-Yokhanan	
H0559	H4709			H0413	H0559	H7143		H3110	
לֹא	וְאִישׁ	נִתְנָיָה	בֶּן-	יִשְׁמַעֵאל	אֶת-	וְאָכָה	נָא	אֶלְכָה	
no	y-hombre	Netanyah	hijo-de	Yishmael	(marca-de-objeto)	y-golpearé	por-favor	Iré	
H3808	H0376	H5418		H3458	H0853	H5221	H4994	H3212	
אֵלַי	הַנִּקְבָּצִים	יְהוּדָה	כָּל-	וְנִפְצוּ	נַפְשׁ	יִכְכָּה	לָמָּה	יִדַע	
a-ti	los-reunidos	Yehudah	todos	y-serían-dispersados	alma	te-golpearía	¿Por-qué	sabrás	
H0413	H6908	H3063	H3605		H5315	H5221	H4100	H3045	
					יְהוּדָה:	שְׂאֵרִית	וְאִבָּה		
					Yehudah	resto-de	y-perecería		
					H3063	H7611	H0006		

Entonces Johanán hijo de Carea habló á Gedalías en secreto, en Mizpa, diciendo: Yo iré ahora, y heriré á Ismael hijo de Nethanías, y hombre no lo sabrá: ¿por qué te ha de matar, y todos los Judíos que se han recogido á ti se derramarán, y perecerá el resto de Judá?

[תעש]	אֶל-	קָרַח	בֶּן-	יְיֹחָנָן	אֶל-	אַחִיקָם	בֶּן-	גִּדְלִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר
[hagas]	No	Qarekha	hijo-de	Yokhanan	a	Akhiqam	hijo-de	Gedalyahu	Y-dijo
	H0408	H7143		H3110	H0413	H0296			H0559
יִשְׁמַעֵאל:	אֶל-	דָּבַר	אַתָּה	שָׁקֵר	כִּי-	הִזָּה	הַדָּבָר	אֶת-	(תעשה)
Yishmael	sobre	hablas	tú	mentira	porque	esta	la-cosa	(marca-de-objeto)	(hagas)
H3458	H0413	H1696		H8267		H2088	H1697	H0853	H6213

ס
S

Pero Gedalías hijo de Ahicam dijo á Johanán hijo de Carea: Noagas esto, porque falso es lo que tú dices de Ismael.